

## آیا شما یک افغان مقیم در سویدن و علاقمند برگشت به افغانستان هستید؟ سازمان بین المللی مهاجرت قادر خواهد بود تا شما کمک نماید!

### طرق مساعدت سازمان بین المللی مهاجرت برای افغانها

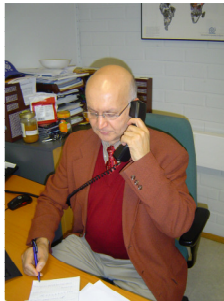
دفتر هلسنکی سازمان بین المللی مهاجرت یکجا با همکاری اداره امور مهاجرت سویدن در ماه جنوری سال ۲۰۰۹ راهی را برای آنعده افغانهای مقیم در سویدن که علاقمند برگشت به افغانستان باشند، باز نمود. که شما میتواند با استفاده از این فرصت بشماره تلیفون برنامه مساعدت افغانها ۰۲۰ ۱۷۰ ۱۹۵۵ شماره ذکر شده رایگان وبدون مصرف میباشد.

در دفتر هلسنکی سازمان بین المللی مهاجرت تماس برقرار نمائید. از کارکنان این برنامه میتوانید معلومات را به زبانهای دری، پشتو و انگلیسی بدست بیاورید. متقاضیان میتوانند در مورد کمک های "وفق یا بی دوباره" این سازمان، طرق تادیه پول "استقرار مجدد" و معلومات عمومی در مورد افغانستان در جمع سائر موضوعات از برگرداننده این برنامه طالب معلومات گردند. همچنان بامسئول این برنامه میتوانید از طریق ارسال پست الکترونیکی به آدرس های ذیل تماس اتخاذ نمائید

[Swe2afg@iom.int](mailto:Swe2afg@iom.int) or [cfahim@iom.int](mailto:cfahim@iom.int)

[www.iom.fi/afghanhelpline](http://www.iom.fi/afghanhelpline)

افرادی که باماتماس میگیرند میتوانند از ذکر نام شان خودداری نمایند و این سازمان از دادن معلومات در مورد هویت شان الی صدور مجوز از طرف خود شان به اداره امور مهاجرین سویدن خودداری میورزد. ورق معلوماتی تنها یک مروری مختصری از خدمات موجود بخاطر وفق یا بی مجدد در افغانستان برای آنعده که علاقمند برگشت اند میباشد و در صورت دریافت اطلاعات بیشتر از هر نوع تماس شان بابرگرداننده این برنامه در دفتر هلسنکی سازمان بین المللی مهاجرت استقبال بعمل می آید. افرادی که از خارج سویدن با ما به تماس میگیرند لطفاً به شماره ۱۱۵۲۷ ۰۰۳۵۸۹۶۸۴ ارتباط گرفته معلومات خود را دریافت نمایند.



اوپرتر این برنامه در سازمان بین المللی مهاجرت مشوره های تلیفونی را ارائه مینماید- هلسنکی ۲۰۰۹

## مساعدت بخاطر برگشت ووفق يابی عودت کنندگانیکه از سویدن به افغانستان برمیگردند

اگر شما تقاضای پناهندگی در سویدن را نموده اید و آرزوی برگشت داوطلبانه را از سویدن به افغانستان داشته باشید، میتوانید بعد از عودت از کمک های "وفق يابی مجدد" پروژه ایکه توسط سازمان بین المللی مهاجرت در کابل با هماهنگی اداره امور مهاجرت سویدن پیشبرده میشود مستفید شوید. این کمک ها بشمول دریافت مشوره از کارمندان سازمان بین المللی مهاجرت در کابل میباشد و شما منحصیث عودت کننده داوطلبانه از کمک های ذیل مستفید میشوید:

- (۱) کمک های پذیرش
- (۲) دریافت اطلاعات و مشوره
- (۳) مساعدت بخاطر وفق يابی مجدد

### (۱) کمک های پذیرش

کارمندان سازمان بین المللی مهاجرت از شما در میدان هوایی کابل پذیرائی نموده در امور مربوط شمارا کمک و همچنان برایتان اطلاعات ذیل را ارائه مینمایند:

- معلومات پیرامون کمک های پیشبینی شده در افغانستان و ارائه جواب به سوالات
- آماده و ترتیب زمینه انتقال الی سکونت اصلی عودت کنندگان
- مساعدت ساختن اعاشه و اباطه در مرکز پذیرش جنگلک الی مدت ۱۴ روز
- انجام خدمات طبی در صورت ضرورت عودت کنندگان در میدان هوایی کابل



کارمندان سازمان بین المللی مهاجرت در میدان هوایی کابل از عودت کنندگان پذیرائی مینمایند

شما میتوانید برای دریافت کمک های طبی، انتقال الی محل سکونت اصلی و اعاشه و اباطه تان زمانیکه به میدان هوایی بین المللی کابل مواصلت مینمائید از مسئولین این سازمان معلومات دریافت نمائید ولی جهت ایجاد سهولت سفارش میشود که قبل از سفر ضروریات و نیازمندیهای خویش در موارد فوق الذکر را به دفتر سازمان بین المللی مهاجرت در کابل از طریق اداره امور مهاجرین سویدن و یا دفتر هلسنکی سازمان بین المللی مهاجرت در جریان قرار دهید.

هنگام مواصلت به کابل اوراق اطلاعاتی بزبان مادری تان که حاوی اطلاعات ضروری و آدرس های دفاتر

این سازمان در افغانستان میباید، در اختیار تان قرار داده میشود .  
بنام شما میتواند به محل سکونت اصلی خویش در افغانستان سفر نماید و آنجا با دفتر محلی سازمان بین المللی مهاجرت تماس حاصل نموده و در قسمت مساعدت های وفق یابی مجدد صحبت نماید.

نشست مشورتی در دفتر سازمان بین المللی مهاجرت در کابل،



## ۲) مشوره و معلومات

سازمان بین المللی مهاجرت در افغانستان از طریق یکی از دفاتر هشتگانه خود در گردیز، هرات، جلال آباد، فیض آباد، کابل، قندهار، کندز و یو مزار شریف بشما در مورد چگونگی کمک های وفق یابی مجدد مشوره ها و کمک های لازم را انجام میدهد. این سازمان حالات خاص برنامه وفق یابی مجدد و با در نظر داشت ضرورت و پتانسیل انفرادی عودت کنندگان را در جریان مجلس مشورتی مورد بحث قرار میدهد. بطور مثال اگر شما آرزوی آغاز کار خصوصی را داشته یا میخواهید دوره آموزش های مسلکی را ببینید یا آرزوی یافتن یک شغل را دارید میتوانید در مجلس مشورتی مورد بحث قرار دهید. روی ارتباط تجارب مسلکی قبلی تان و با برنامه وفق یابی که برای تان تنظیم میگردد باید در جریان مجلس مشورتی، مورد بحث قرار گیرد. و یا میتواند برنامه وفق یابی تان را مطابق تجارب و آموزشی که در سویدن بدست آوردید عیار نماید.

## ۳) مساعدت بخاطر وفق یابی مجدد

نوع کمک سازمان بین المللی مهاجرت مطلق نبوده و بگمان اغلب احتمال مطابقت با نیاز و ضروریات شمارا دارد. بنابراین انتخاب با شماست که هنگام جلسات مشورتی با سازمان بین المللی مهاجرت کدام یکی را مورد بحث قرار دهید.

## سه انتخاب اساسی در برنامه وفق یابی مجدد

### ۱) شروع تجارت و یانوعی از تشبث خصوصی

اگر شما کار خصوصی را آغاز مینمائید، سازمان بین المللی مهاجرت در افغانستان در انتخاب و پیدانمودن نوع کار خصوصی مناسب برای تان مشوره های لازم را میدهد. ولی انتخاب نهائی یک کار خصوصی باز هم تعلق با تجارت مورد نظر، تجارب قبلی تان و سائر تشبثات در محل عودت تان و عوامل مختلف دیگر میگیرد. در جریان جلسه مشورتی میتوانید پلان کار خصوصی خویش با این سازمان

مورد بحث قرار دهید، قابل تذکر است که قبل از شروع کار خصوصی توافق سازمان بین‌المللی مهاجرت در زمینه اخذ گردد. شما در هر صورت مکلف به انکشاف کار خصوصی بوده بدین منظور مستلزم دریافت مجوزات از قبیل جواز تجارت و محل فعالیت تجاری میباشید که از طرف این سازمان گاه گاهی مورد بررسی و تفتیش قرار میگیرد.

شما نیز مشترکاً با این سازمان در تثبیت و سائل و آلات مورد نیاز و قیمت آنها کار مینمائید سازمان بین‌المللی مهاجرت در افغانستان شما را در خریداری وسائل کمک مینماید به این مفهوم که شما پول نقد دریافت نموده بلکه پولی که بخاطر فوق یابی مجدد تان مدنظر گرفته شده برای پرداخت قیمت آلات و وسائل مورد نیاز در شرکت تان تادیه میشود.

اگر شما آماده ایجاد کار خصوصی بصورت جداگانه نمیباشید، میتوانید با کس دیگری که شرکت خصوصی داشته سهیم شوید و یا شرکت جدیدی را مشترکاً با کس دیگری تاسیس نمائید. بخاطر معلومات بیشتر میتوانید بطور مثال از کاریکده عودت کنندگان که بخاطر ایجاد همچو شرکت ها از این سازمان کمک دریافت نموده اند در صفحه انترنتی ذیل مشاهده نمائید.

[www.iom.fi/Activities/SuccessStories](http://www.iom.fi/Activities/SuccessStories)

## ۲) استخدام و آموزش

شما در مورد نوع برنامه وفق یابی مجدد خویش تصمیم میگیرید که آیا آموزش و کسب مهارت های مسلکی باشد و یا نوع دیگری. سازمان بین‌المللی مهاجرت در افغانستان با همکاری موسسات مختلف آموزش مسلکی که مطابق نیاز شرایط کاری در افغانستان باشد برای شما پیشکش مینماید. شما در انتخاب رشته آموزشی که در عرصه های ذیل بوده آزادانه تصمیم اتخاذ مینمائید:

الف . آموزش های تربیوی

• مهارت های اساسی امور دفتری

• آموزش لسان انگلیسی

• مهارت های ابتدائی کمپوتر

ب . آموزش های مسلکی

• مهارت های و ساختمانی از قبیل نجاری، گلکاری و بنائی وغیره

• آموزش داخل خدمت

در صورت انتخاب آموزش داخل خدمت شما در یک موسسه مقرر شده و عملاً مهارت های تجاری را می آموزید. معمولاً آموزش هاسه الی شش ماه رادربر میگیرد ولی ارتباط به نیازمندی و رشته مورد نیاز دارد. با وجودیکه سازمان بین‌المللی مهاجرت با موسسات مختلف در همکاری بوده ولی با آنها نمیتوانید موسسه ئی را پیدا نمائید که برایتان مناسب باشد بطور مثال موسسه مورد نیاز نزدیک محل سکونت تان بوده و جوابگوی نیازهای آموزشیتان میباشد. و میتوانید این موضوع را با مسئولین این

سازمان در کابل در جریان قرار دهید. اگر در دوره آموزشی از طرف موسسه‌تیکه استخدام شده اید برایتان حقوق تادیه نمیگردد در این صورت سازمان بین المللی مهاجرت تنها در زمان کسب آموزش مسلکی برایتان حقوق میپردازد.

### ۳) استخدام و محل کار

کمک دیگری که سازمان بین المللی مهاجرت در کابل برایتان انجام میدهد عبارت از یافتن شرکت، سازمان و یا موسسه که در استخدام شما همکاری نماید. در صورتیکه شما یکی از این محلات را منحیت جای مناسب دوره "وفق تابی مجددتان" انتخاب نمائید سازمان بین المللی مهاجرت در کابل در معرفی نمودن شما به چنین موسسات همکاری مینماید.

### پیگیری، مواظبت و نظارت

بدون در نظر داشت انتخابتان (کار خصوصی و تجارت آموزش و یا کاریابی) سازمان بین المللی مهاجرت در کابل بعد از اینکه برنامه "وفق یابی مجدد" خویش را شروع نمودید، از کارتان نظارت مینماید. این اقدام بخاطر بهبود خدمات تمام جوانب ذیدخل انجام میپذیرد. در صورتیکه شما کار خصوصی و تجارت را آغاز نموده اید، سازمان بین المللی مهاجرت در کابل میتواند از طریق چنین نظارت و کنترل در توسعه و انکشاف جوانب زیربط مطابق قوانین کشور موثر واقع گردد.

### طرق درخواست به مساعدت های برنامه وفق یابی مجدد

اداره امور مهاجرت سویدن در مورد اینکه آیا شما مستحق کمکهای وفق یابی هستید یا خیر تصمیم میگیرد. در صورتیکه خواسته باشید در مورد مستحق بودن تان اطلاع حاصل نمائید لطفاً به شماره تیلیفون دفتر سازمان بین المللی مهاجرت در هلسنکی تماس برقرار نمائید. زمانیکه به دفتر فوق الذکر تماس گرفتید لطفاً به کارمند این سازمان اجازه بدهید تا در مورد مستحق بودن تان از اداره امور مهاجرت سویدن طالب معلومات گردد و لطفاً نامره کیس خود را بکارمند مذکور بدهید. مساعدت ها بخاطر وفق یابی مجدد به افغانهایی داده میشود که:

• درخواست پناهندگی به سویدن داده باشند

• بخواهند داوطلبانه بکشورشان عودت نمایند قبل از تاریخ ۳۰ جون ۲۰۱۰.

افرادی که مجوز اقامت در سویدن برایشان داده شده یا تابعیت سویدن را دارند و یا پناهجویی که جبراً از سویدن اخراج شود مستحق دریافت این نوع کمک ها نمیشوند. بخاطر درخواست به مساعدت های برنامه "وفق یابی مجدد" لازم است که درخواست نامه سازمان بین المللی مهاجرت قبل از سفرتان به افغانستان خانه پُری نمائید. شما میتوانید این فورمه ها را از اداره امور مهاجرت سویدن و یا صفحه انترنتی ذیل بدست آورید: برای معلومات بیشتر به شماره ۰۲۰ ۱۷۰ ۱۹۵۵ تماس بگیرید.

## فورمه های برنامه "وفق یابی مجدد" به اشکال ذیل میباشد

The image displays five sample forms used in the 'Re-evaluation' program. From left to right: 1. A cover page with contact information for the IOM Regional Office for the Nordic and Baltic States and the European Neighbourhood countries (East). 2. A form titled '1. PERSONAL DATA' with fields for name, date of birth, gender, and other personal details. 3. A form titled '2. EDUCATION' with fields for school level, subject, and dates. 4. A form titled '3. EMPLOYMENT HISTORY' with fields for employer, position, and dates. 5. A form titled '4. REASONS FOR REQUESTING RE-EVALUATION' with fields for reasons and dates.

فورمه ها را دقیقاً خانه پُری نموده، بعد از امضای اداره امور مهاجرت سویدن و یاد دفتر هلسنکی سازمان بین المللی مهاجرت ارسال نمائید. درخواست هایتان بعد از طی مراحل به دفتر کابل این سازمان هم زمان با وقت برگشت تان ارسال میگردد. اگر در مورد خانه پُری فورمه ها سوالی داشته باشید لطفاً به این سازمان در هلسنکی تماس بگیرید.

### کمک های استقرار مجدد

کمک های استقرار مجدد بصورت نقده تادیه میشود و کاملاً از مساعدت هائیکه برای وفق یابی از طرف سازمان بین المللی مهاجرت در افغانستان اختصاص داده شده فرق دارد. یعنی کمکهای استقرار مجدد نقداً پرداخت میشود و کمکهای وفق یابی غیر نقدی میباشد اگر شما مستحق باشید ممکن از هر دو کمکها مستفید شوید.

شما باید بصورت جداگانه درخواست دریافت کمک های استقرار مجدد را از اداره امور مهاجرت سویدن نمائید و آنها در مورد مستحق بودن و یا عدم مستحق بودن تان تصمیم اتخاذ مینمایند که آیا بعد از عودت بشما پول استقرار دوباره تادیه میگردد و یا خیر.

### معلومات اضافی:

آیا میخواهید معلومات بیشتر بدست آرید؟

لطفاً بدفتر هلسنکی سازمان بین المللی مهاجرت تیلیفونی تماس بگیرید و یا معلومات بیشتر را از صفحه انترنتی ما بدست بیاورید.

شماره تماس با ما خارج از سویدن ۰۰۳۵۸۹۶۸۴ ۱۱۵۲۷

**Afghan Helpline – tel: 020 170 1955**

[www.iom.fi/afghanhelpline](http://www.iom.fi/afghanhelpline)

[swe2afg@iom.int](mailto:swe2afg@iom.int)